

Allgemeine Studienbedingungen der Allgemeinen Anthroposophischen Gesellschaft handelnd durch die Freie Hochschule für Geisteswissenschaft Goetheanum Postfach, CH 4143 Dornach - im Folgenden „Hochschule“ genannt -

General Course Terms and Conditions for the General Anthroposophical Society acting through the School of Spiritual Science Goetheanum, zip code CH 4143 Dornach - hereinafter named as "School" -

1. Studienvereinbarung / Study agreement

A) Bedingung zur Aufnahme als ordentliche(r) Studierende(r) der Hochschule ist die geschlossene Studienvereinbarung.

A precondition for acceptance as a bona fide student at the School is a signed study agreement.

B) Die Studienvereinbarung wird zwischen der Hochschule, gemeinschaftlich vertreten durch die/den Verantwortliche(n) des Studienganges sowie der/dem Verantwortlichen für Studium und Weiterbildung am Goetheanum, und dem/der Studierenden auf Grundlage der nachfolgenden „Allgemeinen Studienbedingungen“ für den gemäss Ziffer I. der Studienvereinbarung vereinbarten Studiengang geschlossen.

The study agreement is agreed between the School, jointly represented by the Faculty Leader or responsible for the study program, the responsible for the Studies and Further Education department at the Goetheanum, and the student on the basis of the following „General Course Terms and Conditions“ for the course agreed under item I. of the study agreement.

C) Die Studienvereinbarung regelt die Teilnahme an dem gemäss Ziffer I der Studienvereinbarung benannten Studiengang.

The study agreement governs participation in the course named under item I of the learning contract.

D) Die Vorlesungszeiten pro Trimester, für die Begleitstudiengänge sowie die Fortbildungen sind unter www.studium-goetheanum.ch einsehbar und gelten als vereinbart.

Lecture times per trimester for accompanying courses and further education are to be found on www.studium-goetheanum.ch and are regarded as agreed.

E) Der „Kontaktbogen“ enthält die Personalien der/des Studierenden und wird als Bestandteil der Studienvereinbarung beigelegt.

The "contact form" contains the student's personal details and is appended as part of the study agreement.

F) Die Studienvereinbarung wird vorbehaltlich einer Mindestteilnehmerzahl geschlossen Die Hochschule ist berechtigt, einen Studiengang mit einer Frist von 3 Wochen zum Vorlesungsbeginn abzusagen.

The study agreement is agreed subject to the participation of a minimum number of people. The School is entitled to cancel a course up to 3 weeks before the start of the lectures.

2. Verpflichtung der Hochschule / The duties of the School

A) Die Hochschule verpflichtet sich zur Reservierung eines Studienplatzes und zur ordnungsgemässen Ausbildung der/des Studierenden. Dazu zählen die auf der Homepage genannten Ziele und Inhalte des jeweiligen Studiengangs. Die Hochschule behält sich vor, das Studienangebot zu ändern oder für einzelne Lehrveranstaltungen, soweit erforderlich, Zulassungsbeschränkungen einzuführen. Änderungen werden den Studierenden rechtzeitig mitgeteilt.

The School undertakes to reserve a study place and to carry out the proper training of the student. This includes the objectives listed on the Homepage and the content of the relevant course. The School reserves the right to modify the course offered and where necessary to impose entry restrictions for various tutorials/seminars. Students will be notified of any changes in good time.

B) Die/der Studierende erhält eine Studienbestätigung der Hochschule, welche sie/ihn gegenüber Dritten als ordentlichen Studierenden ausweist.

The student will receive a confirmation of study from the School, which can be used to prove to third parties that he/she is a bona fide student.

C) Für die Dauer des Vollzeitstudium vergibt die Hochschule einen Studierendenausweis.

The School will provide the full-time student with a student identity card for the duration of the course.

D) Nach abgeschlossenem Studium erhält die/der Studierende eine Teilnahmebestätigung.

Upon completion of the course, the student will receive an attendance confirmation certificate.

3. Verpflichtungen der/des Studierenden / The duties of the student

A) Die/der Studierende verpflichtet sich, die in der Studienvereinbarung gemäss Ziffer II vereinbarten Zahlungen zu leisten.

The student undertakes to make payments agreed under item II of the study agreement.

B) Die Studiengebühren sind pro Trimester und für die Begleitstudiengänge und dem Weiterbildungsangebot pro Studienjahr fällig. Sie werden der/dem Studierenden zu Vorlesungsbeginn eines jeden Trimesters oder Studienjahres in Rechnung gestellt und sind binnen ausgewiesener Zahlungsfrist zu begleichen.

The tuition fees are due per trimester and for part-time courses and further education per study year. The fees will be invoiced to the student by the start of classes in each trimester or study year and are to be paid within the stated payment term.

C) Die Finanzierung der Studiengebühren sowie die Deckung der Lebenshaltungskosten während des Studienaufenthalts in der Schweiz sind durch die/den Studierenden vor Studienbeginn sicherzustellen.

The finance arrangement for tuition fees and for living expenses while studying in Switzerland are to be put in place by the student before studies begin.

D) Die/der Studierende wird der Hochschule jegliche Änderung der auf dem „Kontaktbogen“ gemachten Angaben unverzüglich mitteilen.

The student must notify the School without delay of any change to details as they appear on the "contact form".

E) Ausländische Studierende legen der Hochschule vor Studienantritt unaufgefordert eine Aufenthaltsbewilligung der Schweiz vor.

Before the commencement of studies students from abroad must voluntarily submit an authorization to take up residence in Switzerland.

F) Die Versicherung ist Sache der/des Studierenden. Die/der Studierende verpflichtet sich, einer in der Schweiz anerkannten Krankenkasse anzugehören. Die Hochschule übernimmt keine Haftung bei Unfällen und Verlusten. Die Versicherung gegen Unfälle in Vorlesungen und Kursen, auf Studienreisen und Exkursionen ist Sache der/des Studierenden.

Insurance is a matter for the student. The student undertakes to sign up with a health insurance recognized in Switzerland. The School does not accept any responsibility in the event of accident or loss. Insurance against accidents in lectures and courses, on study trips and excursions is a matter for the student.

4. Laufzeit der Studienvereinbarung / Duration of the study agreement

Die Studienvereinbarung wird für die gemäss Ziffer I der Studienvereinbarung vereinbarte Dauer des Studiums geschlossen. Die Verpflichtungen der/des Studierenden aus dieser Studienvereinbarung werden nicht dadurch berührt, dass diese(r) das Studium nicht antritt oder zu einem späteren Zeitpunkt dem Unterricht fernbleibt.

The study agreement is effective for the normal duration of the course as stated under item I of the study agreement. The duties of the student arising from this study agreement are not applicable if the student does not begin his/her studies or misses tuition at a later date.

5. Vorzeitige Beendigung der Studienvereinbarung / Premature termination of the study agreement

A) Die ersten drei Wochen nach Vorlesungsbeginn des Vollzeitstudium sowie das erste Modul der anderen Studienformen gelten als Probezeit, sowohl von Seiten der Hochschule als auch der Studierenden. Während der Probezeit ist eine beidseitige Beendigung der Studienvereinbarung ohne Fristen möglich. Die Schriftform ist zu wahren.

The first three weeks after the start of the full-time study course and the first module of the other forms of study is considered a trial period, both on the part of the university and the student. During this trial period a mutual termination of the study agreement is possible at any time without notice. Notification must be in writing.

B) Die Studienvereinbarung kann seitens der Hochschule mit einer Frist von 4 Wochen zum Trimesterende gekündigt werden.

The study agreement may be terminated by the School with a 4 week period of notice before the end of the trimester to become effective at the end of the trimester.

C) Seitens der/des Studierenden gilt eine Kündigungsfrist von 4 Wochen zum Vorlesungsbeginn des Trimesters oder des Studienjahres.

The student must give a 4 week period of notice before the start of lectures in a given trimester, or study year for cancellation.

D) Die Studienvereinbarung kann von den Parteien auch ohne Einhaltung einer Frist vor Ablauf der Laufzeit gekündigt werden, wenn ein wichtiger Grund vorliegt. Ein wichtiger Grund für eine Kündigung seitens der Hochschule liegt u.a. vor, wenn:

- eine Aufenthaltsbewilligung der Schweiz von ausländischen Studierenden binnen 6 Wochen nach Vorlesungsbeginn nicht vorgewiesen werden kann.
- der Studienplatz binnen 2 Wochen nach Studienbeginn nicht angetreten wird.
- die/der Studierende trotz zweimaliger Mahnung mit der Zahlung der Studiengebühren in Verzug ist. Dies gilt auch dann, wenn der Verzug durch eine von der/dem Studierenden versäumte, gemäss Ziffer 3D erforderliche Mitteilung der Änderung der Wohnortadresse verursacht wurde.
- ungebührliches Verhalten der/des Studierenden vorliegt oder die Bereitschaft zur Mitwirkung fehlt.

The study agreement may be terminated by both parties without adhering to a period of notice before it expires, if there is a good cause. Good causes for a contract termination by the School include:

- if a student from abroad is unable to obtain an authorization to take up residence in Switzerland within 6 weeks after the start of lectures.
- if the study place is not taken up within 2 weeks after the start of the course
- if the student defaults on payment of fees despite two reminders to the effect that payment is due. This also applies, if the default was caused through a failure by the student to inform the School of a change of address as required under item 3D.
- if the student demonstrates inappropriate behavior or an unwillingness to co-operate.

E) Die Studiengebühren sind in Fällen der vorzeitigen Beendigung der Studienvereinbarung bis zum Ende des laufenden Trimesters, bei den Begleitstudiengängen bis zum Ende des laufenden Studienjahres zu entrichten, sofern die Kündigung auf Umständen beruht, die von der Hochschule nicht zu vertreten sind. Im Falle der vorzeitigen Beendigung innerhalb der Probezeit sowie bei Nichtantritt des Studienplatzes sind nur anteilig Studiengebühren zu entrichten.

In the event of premature termination of the study agreement, tuition fees are to be paid to the end of the current trimester or, in case of the accompanying courses, to the end of the current study year, as long as the termination is due to circumstances for which the School is not responsible. In cases of premature termination within the trial period or failure to take up the study place only partial tuition fees need to be paid.

F) Die Kündigung der Studienvereinbarung bedarf der Schriftform. Die elektronische Form ist ausgeschlossen.

Termination of the study agreement must be in writing. Notification by electronic means is not permitted.

G) Stornierung und Rückerstattung

- Stornierung vor Beginn des Trimesters: Studierende, die ihre Immatrikulation mindestens vier (4) Wochen vor Beginn des Trimesters, für das sie eingeschrieben sind, stornieren, sind von den Studiengebühren für dieses Trimester befreit.
- Stornierung weniger als vier Wochen vor Beginn des Trimesters: Studierende, die ihre Immatrikulation weniger als vier (4) Wochen vor Beginn des Trimesters stornieren, müssen fünfundzwanzig Prozent (25%) der Studiengebühren für dieses Trimester bezahlen.
- Stornierung innerhalb der ersten zwei Wochen des Trimesters: Studierende, die ihre Immatrikulation innerhalb der ersten zwei (2) Wochen des Trimesters stornieren, müssen fünfzig Prozent (50%) der Studiengebühren für dieses Trimester bezahlen.
- Stornierung nach den ersten zwei Wochen des Trimesters: Studierende, die ihre Immatrikulation nach den ersten zwei (2) Wochen des Trimesters stornieren, sind für die gesamten Studiengebühren des Trimesters verantwortlich.

Ausnahmen: Studierende sind in den folgenden Fällen von den oben genannten Stornierungsgebühren befreit: Medizinische Notfälle, familiäre Notfälle, Ablehnung des Visumsantrags.

Kündigung durch die Schule: Im Falle einer Kündigung des Studentenvertrags durch die Schule gemäß Abschnitt 5D (Vorzeitige Kündigung des Studentenvertrags) werden den Studierenden nur die Kosten für den Zeitraum in Rechnung gestellt, in dem sie am Programm teilgenommen haben.

Cancellation and Refund Policy

- Cancellation prior to the start of the trimester: Students who cancel their enrollment at least four (4) weeks prior to the start of the trimester in which they are enrolled will be exempt from tuition fees for that trimester.
- Cancellation less than four weeks before the start of the trimester: Students who cancel their enrollment less than four (4) weeks prior to the start of the trimester will be liable for twenty-five percent (25%) of the trimester's tuition fees.
- Cancellation within the first two weeks of the trimester: Students who cancel their enrollment within the first two (2) weeks of the trimester will be liable for fifty percent (50%) of the trimester's tuition fees.
- Cancellation after the first two weeks of the trimester: Students who cancel their enrollment after the first two (2) weeks of the trimester will be liable for the full trimester's tuition fees.

Exemptions: Students will be exempt from the cancellation fees outlined above in the following cases: Medical emergencies, family emergencies, visa application denial.

Termination by the School: In the event that the School terminates the Student Agreement in accordance with clause 5D (Premature Termination of the Student Agreement), students will only be invoiced for the period during which they participated in the program.

6. Sonstiges / Miscellaneous

A) Die Vertragsdaten werden sorgfältig aufbewahrt und nur im Rahmen von rechtlichen Verpflichtungen gegenüber den schweizerischen Behörden herausgegeben.

Contract data will be looked after with care and issued to the Swiss authorities only if legally required to do so.

B) Kontaktdaten (Name, Adresse, Telefon, Email) werden von der Allgemeinen Anthroposophischen Gesellschaft elektronisch erfasst und möglicherweise für weitere Zusendungen der Allgemeinen Anthroposophischen Gesellschaft oder ihr nahestehender Initiativen (Landesgesellschaften und Arbeitszentren weltweit) wieder verwendet.

Contact details (name, address, telephone, E-mail) are held by the General Anthroposophical Society in electronic form and could be used by the General Anthroposophical Society for further mailings or for initiatives nearby (local branches and global work centers).

C) Der Gerichtsstand ist Dornach, Schweiz. Es gilt das schweizerische Recht.

The place of jurisdiction is Dornach, Switzerland. Swiss law shall apply.

D) Die Vertragssprache ist Deutsch. Massgebend ist die deutsche Fassung der Dokumente „Allgemeine Studienbedingungen“ und „Kontaktbogen“, welche Bestandteil der Studienvereinbarung sind.

The language used in the contract is German. The german-language documents „General Course Terms and Conditions“ and „Contact Form“ are an integral part of the study agreement.

E) Änderungen und Ergänzungen der Studienvereinbarung bedürfen der Schriftform.

Amendments or supplements to the study agreement must be in writing.

F) Sollten einzelne Bestimmungen der Studienvereinbarung unwirksam oder undurchführbar sein oder nach Vertragsschluss unwirksam oder undurchführbar werden, bleibt davon die Wirksamkeit der Studienvereinbarung im Übrigen unberührt.

Should various regulations in the study agreement be ineffective or unworkable or become ineffective or unworkable after the contract is agreed upon, the validity of the study agreement will not be affected.



Studienvereinbarung zwischen der Allgemeinen Anthroposophischen Gesellschaft handelnd durch die Freie Hochschule für Geisteswissenschaft Goetheanum Postfach, CH 4143 Dornach - im Folgenden Hochschule" genannt - und der/dem Studierenden – wie im Folgenden genannt -

Study Agreement between the General Anthroposophical Society acting through the School of Spiritual Science Goetheanum, zip code CH 4143 Dornach - hereinafter known as "School" - and the student - as named below -

I.

Nachname und Vorname des/der Studierenden

Student's last name and first name

Geburtstag (TT/MM/JJJJ), Nationalität

Date of birth (d/m/y), Nationality

Heimatadresse (Strasse, Hausnummer, Postleitzahl, Ort, Land)

Home address (street, house number, postal code, city, country)

Gegenstand der Vereinbarung ist die Teilnahme an folgendem Studiengang der Hochschule:

The subject of the agreement is participation in the following course at School:

Kunststudienjahr am Goetheanum / Art Study Year at the Goetheanum

II.

Die/Der Studierende verpflichtet sich folgende Zahlungen zu leisten:

The student undertakes to make the following payments:

Studiengebühren / Tuition fee

Erstes Trimester / Einzeltrimester CHF 2450.00 (inkl. Einschreibgebühr und Materialkosten)

Zweites Trimester CHF 2400.00 (inkl. Materialkosten)

Drittes Trimester (bei Besuch aller drei Trimester innerhalb eines Jahres) CHF 2000.00 (inkl. Materialkosten)

First trimester / Single trimester CHF 2450.00 (incl. registration fee and material costs)

Second trimester CHF 2400.00 (incl. material costs)

Third trimester (if all three trimesters are attended within one year) CHF 2000.00 (incl. material costs)

III.

Die „Allgemeinen Studienbedingungen“ und der „Kontaktbogen“ sind Bestandteil der Studienvereinbarung. Die/der Studierende bestätigt diese erhalten und zur Kenntnis genommen zu haben.

The "General Course Terms and Conditions" and the "Contact Form" constitute part of the study agreement. The student must confirm that he/she has received these and noted their contents.

IV.

Der Gerichtsstand ist Dornach, es gilt das Schweizerische Recht.

The place of jurisdiction is Dornach. Swiss law shall apply.

Ort, Datum (TT/MM/JJJJ)

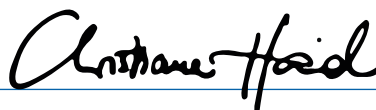
Place and date (d/m/y)

Unterschrift des Studierenden

Signature of the student

Ort, Datum (TT/MM/JJJJ)

Place and date (d/m/y)

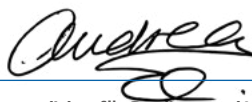


Unterschrift Sektionsleitung/des Verantwortlichen des Studienganges am Goetheanum

Signature of Section leader / Director of the study program at the Goetheanum

Ort, Datum (TT/MM/JJJJ)

Place and date (d/m/y)



Unterschrift und Stempel Verantwortlicher für Studium und Weiterbildung am Goetheanum

Signature and stamp Responsible for Studies and Further education at the Goetheanum